

## I FORESTIERISMI

### 1.

Accanto a ogni **parola tedesca** del seguente elenco scrivi una parola italiana che possa sostituire quella straniera:

- krapfen.....
- blitzkrieg.....
- lager.....
- leit motiv.....
- strudel.....
- würstel.....
- bunker.....
- panzer.....
- speck.....

### 2.

Accanto a ogni **parola spagnola** del seguente elenco scrivi una parola italiana che possa sostituire quella straniera:

- machete.....
- movida.....
- macho.....
- poncho.....
- murales.....
- embargo.....
- golpe.....

La competenza lessicale

### 3.

Nelle frasi seguenti, dopo averle individuate, sostituisci le **parole straniere** con parole o espressioni italiane che abbiano lo stesso significato, cambiando, se necessario, la costruzione della frase:

- Quel compito di greco per me potrebbe essere una débâcle
- In Cile negli anni '70 c'è stato il golpe di Pinochet
- Mia cugina ha chiesto il part time
- Nel V secolo ad Atene coloro che godevano i diritti politici costituivano una élite
- Alla interrogazione di storia Giovanni ha fatto un exploit
- A mia madre piacciono solo le fiction italiane
- Qualche anno fa ho realizzato uno scoop e sono stato assunto al giornale.
- Al supermercato gli italiani acquistano preferibilmente cibi OGM free
- Il budget di quest'anno non mi consente vacanze molto lunghe.
- Il manager di quell'azienda ha dovuto licenziare molti dipendenti.

4.

Quando è opportuno sostituisci i **forestierismi** presenti nelle frasi con adeguati termini italiani:

Paga cash o con la card?

Sul mio notes c'è il numero di telefono del dottore.

La performance degli atleti della Nazionale è stata eccellente.

Dopo le news trasmetteranno il concerto di Capodanno da Vienna.

Negli anni Ottanta era in voga la disco-music.

Questa campagna pubblicitaria è abbastanza soft.

Non amo comprare riviste di gossip.

5.

Trasforma i **forestierismi adattati** con l'opportuna parola italiana.

Per tutta la festa Sergio ha flirtato con Maria.

Ti consiglio di by-passare il funzionario e conferire con il direttore.

Qualsiasi cocktail va ben shakerato prima di essere servito.

Ho scannerizzato le foto della vacanza al mare.

Luca è partito per la Spagna con uno scooterista.

## Soluzioni

### es.1

*frittella dolce di pasta lievitata ripiena di crema o marmellata*  
*guerra-lampo*  
*campo di concentramento o internamento per prigionieri di guerra o politici*  
*motivo conduttore di un'opera*  
*dolce tipico austriaco che si presenta come un rotolo di pasta sfoglia farcita di mele, uvetta e canditi*  
*sottile salsicciotto*  
*costruzione difensiva per lo più interrata*  
*carro armato*  
*prosciutto tedesco o tirolese affumicato e salato*

### es.2

*lungo e affilato coltello che si usa nell'America centromeridionale come strumento di lavoro o come arma.*  
*intensa e vivace vita notturna*  
*uomo che ostenta le caratteristiche della virilità*  
*mantello rettangolare tipico dei popoli dell'America centromeridionale con una apertura centrale per passarvi a la testa*  
*dipinti di enormi proporzioni eseguiti sui muri esterni degli edifici*  
*sequestro o blocco di navi mercantili imposto da uno stato a un altro*  
*colpo di stato*

### es.3

*sconfitta*  
*colpo di Stato*  
*di lavorare a metà orario*  
*gruppo di persone che si distinguono o per cultura o per ricchezza o per prestigio*  
*una bella figura*  
*genere di storie di pura invenzione*  
*liberi da organismi geneticamente modificati*  
*totale delle somme stanziare per un investimento*  
*direttore*

### es.4

*Paga in contanti o con la carta?*  
*Sulla mia agenda c'è il telefono del dottore.*  
*La prestazione degli atleti della Nazionale è stata eccellente.*  
*Dopo il notiziario trasmetteranno il concerto di Capodanno da Vienna.*  
*Negli anni Ottanta era in voga la musica da discoteca.*  
*Questa campagna pubblicitaria è abbastanza piacevole.*  
*Non amo comprare riviste di pettegolezzi.*

### es.5

*Per tutta la festa Sergio ha amoreggiato con Maria.*  
*Ti consiglio di oltrepassare il funzionario e conferire con il direttore.*  
*Qualsiasi cocktail va ben agitato prima di essere servito.*  
*Ho sottoposto a lettura elettronica le foto della vacanza al mare.*  
*Luca è partito per la Spagna con uno che viaggia in moto.*